

## سازمان ملل متحد

### دبیرکل

پیام به پنجاه و هفتمین کنفرانس پوگواش

برپاشده در "باری"، ایتالیا، به تاریخ ۲۱ اکتبر ۲۰۰۷

[برابر با ۲۹ مهرماه ۱۳۸۶ خورشیدی]

برای من موجب خوشحالی است که درودهای خود را به پنجاه و هفتمین نشست پوگواش تقدیم کنم. به ریاست پیشین پوگواش دکتر م.س. سوامی ناتان (M.S. Swaminathan) برای تلاش های ارزنده اش، و به آقای جی آن تا تاناپالا (Mr. Jayantha Dhanapala) معاون پیشین دبیرکل سازمان ملل متحد، در امور خلع سلاح، که به زودی ریاست پوگواش را عهده دار می شود، تبریک می گویم.

طی سالهای گذشته، کنفرانس های پوگواش، گفت و شنود سازنده را پیرامون مسائل حساس امنیت بین المللی ترغیب کرده است. در این کنفرانس ها، دانشمندان صاحب نفوذ، و رهبران دولتی سرتاسر جهان، حتی از کشورهای که لزوماً روابط دوستانه ای با یک دیگر ندارند، حاضر شده اند.

امسال با پنجاهمین سالگرد کنفرانس های پوگواش، درباره ی دانش و امور جهانی برخورد کرده است. از این روی، برای شما موقعیت خوبی است تا به بازتاب مشارکت پوگواش در زمینه ی صلح جهانی، و تلاش هایی که پوگواش در پیش رو دارد، بپردازید. برای همگی ما، هم چنین، فرصت درخوری است تا اهمیت خلع سلاح، گفت و شنود، و همکاری در برپایی جهانی آرام تر را نشان دهیم.

در سال ۱۹۴۶ (میلادی)، نخستین قطعنامه ی مجمع عمومی سازمان ملل متحد، خواستار از بین بردن همه جنگ افزارهای مهمی شد که قابلیت کشتار جمعی را داشتند. از آن به پس، سازمان ملل متحد، همگام با جوامع غیردولتی مهمی مانند پوگواش، روی این هدف، که جهان از جنگ افزارهای کشتار جمعی رهایی یابد، به کار پرداخته اند.

ما همسانی های فراوانی داریم. ما برای پیش بردن خلع سلاح، و مسائل مربوط به عدم گسترش در سطح جهانی، همگام هستیم. ما اهداف همانندی را در گفت و شنود، صلح، و امنیت دنبال می کنیم. هر دو موسسه ی ما، برای این فعالیت ها، جایزه صلح نوبل دریافت کرده اند.

با این همه، جایی برای این که از خود خرسند باشیم، نیست. گرچه گسترش دانش و فن آوری، این امیدواری را بالیده است که ابداع ها بتوانند در اصلاح چگونگی زندگی مردم جهان اثر بگذارند؛ اما، در این میان، گسترش زمینه های گوناگون تسلیحاتی، یادآور آنست که انهدام ناشی از به کارگیری جنگ افزارهای کشتار جمعی، و واقعیت تهدیدی که این جنگ افزارها برای همه ی بشریت دارند، امکان پذیر است. بسیاری از این جنگ افزارها، اکنون و هم در آینده، این خطر را دارند که ممکن است به دست دولت های دیگر، یا عوامل غیردولتی بیافتند. بنابراین خلع سلاح همچنان باید در صدر دستور کار ما باقی بماند.

من امیدوارم که با این گردهمایی، شما بتوانید، اقدامات خاصی را که جامعه ی بین المللی و سازمان ملل (متحد) می تواند بوسیله آن ها، به هدف عالی انهدام مرگبارترین و غیرقابل اجتناب ترین جنگ افزارهای جهانی، دست یابد، شناسایی کنید. با چنین روحیه ای، لطفاً بهترین آرزوهای مرا برای پیروزی کنفرانس بپذیرید.